

Следующий ряд умений был отнесён к интерактивному аспекту общения: умение гибко использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями других культур; определять причины нарушения межкультурной коммуникации и эффективно устранять недопонимание и конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями; реагировать на дискурсивные маркеры как индикаторы отклонения от фреймов ожидания инокультурных собеседников, требующие модификации речевой деятельности; вступать в общение; поддерживать общение; завершать общение; переспрашивать собеседника, если требуются уточнения и пояснения; захватывать и удерживать инициативу общения; провоцировать желаемую реакцию собеседника; прогнозировать вероятные случаи межкультурного непонимания; посреднические умения медиатора между собственной культурой и культурой собеседника за счёт осознания собственной культурной принадлежности, культурной принадлежности собеседника, релятивного характера обеих сущностей; учитывать компоненты ситуации общения.

С помощью метода экспертных судей мы установили, что наиболее значимыми перцептивными умениями являются: понимать сказанное собеседником однократно (20%), соотносить свою собственную и иноязычную культуры (18), ориентироваться в феноменах иного образа жизни, их чувствах (17). Самыми важными коммуникативными умениями, с точки зрения анкетированных, являются: умение высказываться целостно как в смысловом, так и в структурном отношении (15); осуществлять речевую деятельность в соответствии с культурными нормами носителей (13); управлять собственными эмоциями (11). К наиболее значимым интерактивным умениям были отнесены следующие: умение вступать в общение (14%), определять причины нарушения межкультурной коммуникации и эффективно устранять недопонимание и конфликтные ситуации, вызванные межкультурными различиями (12), использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями других культур (11).

Таким образом, проведённое исследование позволило выявить, какие умения межкультурного общения являются наиболее значимыми для студентов.

Заключение. В процессе работы были рассмотрены межкультурные умения, необходимые для общения в контексте межкультурного общения, осуществлена классификация умений в соответствии со сторонами общения по ведущей стороне умения, впервые выявлены и классифицированы умения межкультурного общения, которые необходимы студентам для участия в межкультурных программах и проектах.

Список цитируемых источников

1. Азимов Э. Г. Общение // Новый слов. метод. терминов и понятий (теория и практика обучения яз.). М. : ИКАР, 2009. 448 с.
2. Андреева Г. М. Социальная психология : учеб. для высш. учеб. заведений. М. : Аспект Пресс, 1999. 376 с.
3. Азимов Э. Г. Общение. С. 134.
4. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб. : КАРО, 2005. 352 с.
5. Апальков В. Г. Методика формирования межкультурной компетенции посредством электронно-почтовой группы : моногр. М. : МЭСИ, 2011. 139 с.
6. Глумова Е. П. Методика организации межкультурного общения на материале регионального компонента (немецкий язык, языковой вуз) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Тамбов, 2006. 25 с.
7. Азимов Э. Г. Общение. С. 245.

УДК 372.881.111.1

Е. В. Шабусова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

РЕЗУЛЬТАТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЧИТАТЕЛЬСКИХ ИНТЕРЕСОВ И САМООЦЕНКИ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ УЧАЩИМИСЯ II СТУПЕНИ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Введение. В современном мире чтение на иностранном языке имеет практическую ценность в различных сферах жизнедеятельности человека, занимает одно из самых значимых мест по частоте и важности использования в коммуникативно-познавательной деятельности учащихся. При этом результатом доступности ресурсов сети Интернет явилось всё большее распространение в практике обучения иностранным языкам текстов прагматического характера, основная цель которых — дать специфическую

информацию о чём-либо, помочь в выполнении повседневных задач и проблемных ситуаций. Примерами подобных текстов могут служить меню, школьное расписание, афиши, объявления, брошюры и др.

В то же время для преодоления различного рода затруднений при чтении иноязычных текстов у учащихся должна быть сформирована компенсаторная компетенция в данном виде речевой деятельности. Компенсаторная компетенция — совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы для решения коммуникативных задач в условиях дефицита имеющихся языковых средств [1, с. 7]. Например, успешность понимания текстов на иностранном языке напрямую зависит от умения учащихся догадываться о значении незнакомых слов и содержании текста в целом, использовать словари и справочную литературу, опираться в процессе чтения на такие вспомогательные средства, как иллюстрации, ключевые слова и т. д.

Таким образом, изучение научно-методической литературы позволяет сделать вывод о необходимости разработки ряда методических аспектов развития у учащихся компенсаторных умений в чтении текстов прагматического характера, что и определило актуальность настоящего исследования.

Основная часть. Целью исследования является разработка комплекса упражнений для развития у учащихся компенсаторных умений в чтении текстов прагматического характера.

При этом основной задачей первого этапа проводимого исследования выступило изучение читательских интересов и самооценки уровня владения компенсаторной компетенцией учащимися II ступени общего среднего образования. Формулировка данной задачи обусловлена необходимостью предварительной диагностики уровня развития у учащихся компенсаторных умений в иноязычном чтении и определения соотношения между включёнными в учебную программу по иностранным языкам видами текстов прагматического характера и реальными читательскими интересами школьников.

В качестве основных методов исследования на описываемом этапе исследования были использованы анализ научно-методической литературы и анкетирование.

Следует отметить, что научный метод — это совокупность специальных правил и процедур, направленных на получение эмпирических (полученных опытным путём) знаний о мире. Существует несколько видов классификаций научных методов. Однако к эмпирическим традиционно относят вербально-коммуникативные методы, или методы опроса [2, с. 14—16].

С помощью этих методов можно получить информацию как о событиях и фактах, так и о мнениях и предпочтениях опрашиваемых. Методы опроса могут быть устными (беседа, интервью) и письменными (анкетирование). Анкета — специально оформленный список вопросов, обращённых к определённой категории респондентов [3].

Выбор анкетирования для решения упомянутой выше задачи обусловлен его распространённостью в методических исследованиях.

Анкетирование учащихся было организовано на базе ГУО «Гимназия № 4 г. Барановичи». В качестве испытуемых выступили учащиеся 6 «А», 6 «Б», 6 «В», 7 «А», 7 «Б», 7 «В», 8 «Б», 8 «В» и 9 «В» классов в количестве 70 человек.

В рамках проведённого анкетирования были заданы следующие вопросы: «Отметьте любым знаком (+, ✓) ваше отношение к чтению различных видов текстов на иностранном языке»; «Отметьте любым знаком (+, ✓) умения, которые вы используете для понимания текстов на иностранном языке». При этом перечень видов текстов прагматического характера и компенсаторных умений в иноязычном чтении был составлен с учётом так называемой «зоны ближайшего развития». Иначе говоря, в данный перечень были включены 16 основных компенсаторных умений в иноязычном чтении, которыми учащиеся должны владеть в соответствии с учебной программой по иностранным языкам, и 14 видов текстов прагматического характера, выступающих содержанием обучения иноязычному чтению на II и III ступенях общего среднего образования [4].

Анализ результатов ранжирования школьниками видов иноязычных текстов прагматического характера позволяет выстроить следующую последовательность, отражающую их читательские интересы: 1) электронное сообщение; 2) приглашение; 3) веб-страница; 4) объявление; 5) афиша/киноафиша; 6) письмо (деловое/личное/в журнал); 7) меню; 8) список покупок; 9) реклама; 10) туристический буклет/брошюра; 11) анкета; 12) программа праздника/спектакля; 13) школьное расписание; 14) буклет музея. Необходимо пояснить, что при равном количестве ответов «нравится читать» учитывалось количество ответов «не нравится читать» (таблица 1).

Важным итогом проведённого анкетирования является выявление достаточно высокого уровня самооценки учащихся, в частности, более 50% испытуемых отметили владение такими компенсаторными умениями, как: 1) догадываться о содержании текста по заголовку; 2) опираться на содержащиеся в тексте средства зрительной наглядности (рисунки, фотографии, таблицы); 3) догадываться о содержании целого текста и его отдельных смысловых частей на основе фоновых знаний, знаний реалий, географических названий, имён собственных и др.; 4) использовать содержащиеся в тексте опоры различного вида (таблицы, графики, шрифтовые выделения); 5) использовать двуязычные словари; 7) догадываться о значении незнакомых слов по схожести со словами родного языка; 8) догадываться о содержании текста по его началу; 9) догадываться о содержании текста по подзаголовку текста (таблица 2).

Т а б л и ц а 1 — Результаты ранжирования учащимися видов иноязычных текстов прагматического характера

| Вид текста | Вариант ответа | | | | | |
|----------------------------------|-------------------|----|----------------------|----|----------------|----|
| | «нравится читать» | | «не нравится читать» | | «не читал(-а)» | |
| | количество | % | количество | % | количество | % |
| Меню | 42 | 60 | 10 | 14 | 18 | 26 |
| Школьное расписание | 28 | 40 | 24 | 34 | 18 | 26 |
| Афиша/киноафиша | 44 | 63 | 9 | 13 | 17 | 24 |
| Приглашение | 46 | 66 | 11 | 16 | 13 | 18 |
| Туристический буклет/брошюра | 38 | 54 | 16 | 23 | 16 | 23 |
| Объявление | 45 | 64 | 15 | 21 | 10 | 15 |
| Буклет музея | 17 | 24 | 21 | 30 | 32 | 46 |
| Анкета | 36 | 51 | 13 | 19 | 21 | 30 |
| Список покупок | 40 | 57 | 17 | 24 | 13 | 19 |
| Письмо (деловое/личное/в журнал) | 44 | 63 | 14 | 20 | 12 | 17 |
| Программа праздника/спектакля | 32 | 46 | 18 | 26 | 20 | 28 |
| Реклама | 40 | 57 | 27 | 39 | 3 | 4 |
| Веб-страница | 46 | 66 | 13 | 19 | 11 | 15 |
| Электронное сообщение | 55 | 79 | 11 | 16 | 4 | 5 |

Т а б л и ц а 2 — Результаты самооценки учащимися уровня владения компенсаторной компетенцией

| Умение | Вариант ответа | | | |
|---|----------------|----|------------|----|
| | «умею» | | «не умею» | |
| | количество | % | количество | % |
| Догадываться о значении незнакомых слов по смыслу предложения (контексту) | 47 | 67 | 23 | 33 |
| Догадываться о значении незнакомых слов по схожести со словами родного языка | 51 | 73 | 19 | 27 |
| Догадываться о значении незнакомых слов по словообразовательным элементам | 23 | 33 | 47 | 67 |
| Догадываться о содержании текста по заголовку | 59 | 84 | 11 | 16 |
| Догадываться о содержании текста по его началу | 51 | 73 | 19 | 27 |
| Догадываться о содержании текста по подзаголовку текста | 51 | 73 | 19 | 27 |
| Догадываться о содержании текста по ключевым словам | 47 | 67 | 23 | 33 |
| Догадываться о содержании текста по средствам зрительной наглядности | 41 | 59 | 29 | 41 |
| Догадываться о содержании целого текста и его отдельных смысловых частей на основе фоновых знаний, знаний реалий, географических названий, имён собственных и др. | 52 | 74 | 18 | 26 |
| Опирается на содержащиеся в тексте средства зрительной наглядности (рисунки, фотографии, таблицы) | 58 | 83 | 12 | 17 |
| Использовать содержащиеся в тексте опоры различного вида (таблицы, графики, шрифтовые выделения) | 52 | 74 | 18 | 26 |
| Использовать содержащиеся в тексте зрительные и вербальные опоры (сноски, комментарии к тексту, схемы, таблицы, графики и др.) | 42 | 60 | 28 | 40 |
| Использовать различные комментарии | 46 | 66 | 24 | 34 |
| Использовать двуязычные словари | 52 | 74 | 18 | 26 |
| Использовать одноязычные словари и другую справочную литературу | 49 | 70 | 21 | 30 |
| Игнорировать незнакомые слова, не влияющие на понимание основного содержания текста | 49 | 70 | 21 | 30 |

Заключение. Выявленные читательские интересы школьников будут учтены при отборе текстов прагматического характера в целях создания адекватной содержательной основы обучения иноязычному чтению на II ступени общего среднего образования. Следующим этапом данного исследования выступит тестирование уровня развития компенсаторных умений в чтении текстов прагматического характера, а также сопоставительный анализ результатов тестирования и самооценки учащихся для определения степени её адекватности.

Список цитируемых источников

1. Баранова Н. П., Бабинская П. К., Демченко Н. В. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» // Загреб. журн. Респ. Беларусь. 2009. № 3. С. 3—12.
2. Камнева О. А. Качественные и количественные методы психолого-педагогического исследования : учеб.-метод. пособие. Астрахань : Астрахан. ун-т, 2012. 55 с.
3. Там же. С. 23.
4. Иностранные языки: английский, немецкий, французский, испанский, китайский. III—XI классы : учеб. программа для учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения. Минск : Нац. ин-т образования, 2012. 132 с.